

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 46 (1984)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Le

## Carnet de contrôle des heures d'utilisation du tracteur

vous servira aussi à noter les nouvelles acquisitions, les réparations, les achats de carburants et de lubrifiants, les travaux effectués moyennant rémunération, ainsi qu'à faire les récapitulations annuelles.

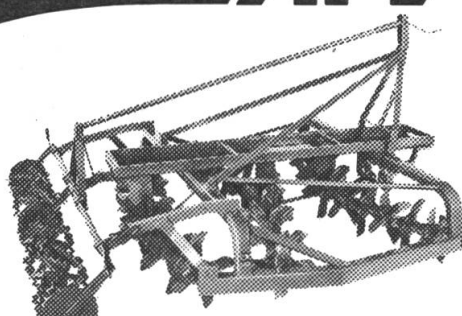
72 pages      Format 14,5 x 21 cm

**Prix: Fr. 3.-**

Demandez-le à l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), Case postale, 5223 Riniken

**Dans les localités: adaptez votre vitesse —  
Hors de celles-ci: gardez la distance!**

**APV**

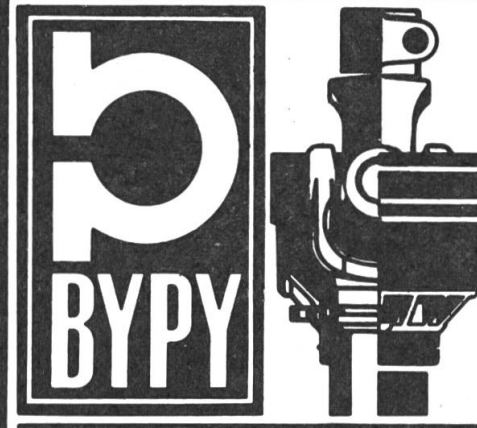



**Herses bêches Doublet-Record**

- herse universelle pour le déchaumage, avec émotteur pour la préparation du lit de semence
- 6 arbres à couteaux, dont 4 avec angle de travail réglable
- couteaux en acier traité changeables séparément
- caisse pour poids incorporée

APV OTT - votre spécialiste pour le travail du sol

APV OTT SA, 3076 Worb  
Tél. 031 83 61 11



**BONDOLI & PAVESI**

Arbres à cardans  
Pièces de rechange et service  
par l'agence générale  
pour la Suisse



**AGRO-SERVICE SA**  
4528 ZUCHWIL SO      065 26 11 61



**VAUDOISE  
ASSURANCES**

Agences dans toute la Suisse

La Vaudoise est l'assurance de  
l'Association suisse pour l'équipement  
technique de l'agriculture — ASETA

**PZ**  
ZWEEGERS

**actuel**



## PZ-CM 185-H + TK 185 La faucheuse- conditionneuse unique!

- Commande hydraulique des appareils
- Suspension centrale (adaptation au sol optimale)
- Réglage en continu de la hauteur de coupe

**Nouveau**

**Deux systèmes de conditionnement**

- Conditionneur TK 185
- Eclateur CONDIZET 185-H

**PZ**  
ZWEEGERS

● faucher  
(135—275 cm)

● conditionner ● épandre-andainer  
(185—275 cm) (360—730 cm)

**MESSER**

**Industrie- und Landmaschinen 7205 Zizers, Tel. 081 51 45 95**  
**4704 Niederbipp, Tel. 065 73 23 63 1510 Moudon, Tel. 021 95 15 74**

**Filialen/Succursales:**

**Perkins**  
Moteurs



Exigez expressément, en remplacement de votre moteur Diesel Perkins, un moteur monté

### d'Origine Perkins Angleterre

Seule assurance pour une totale correspondance des cotes d'encombrement, pour un approvisionnement sans lacunes des pièces de rechange, et pour la garantie d'usine Perkins de 12 mois.



- Vente ● Service ● Réparations
- Pièces de rechange d'origine chez votre Garage agricole et chez les Représentants régionaux Perkins

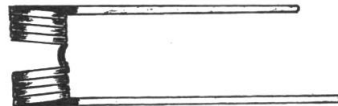
**RENOMOTOR J. Dupuis** 1025 St-Sulpice, ☎ 021-34 20 21  
**RHONE - MOTEURS SA** 1902 Evionnaz, ☎ 026-8 44 02

Importateur général  
**PROMOT AG, 5745 Safenwil, Tél. 062-67 92 11 - Télex 68134**

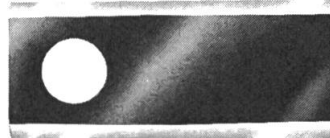
**Celui  
qui n'insère plus  
pour économiser de l'argent,  
pourrait tout aussi bien  
arrêter sa montre  
pour économiser du temps!**

### Dents de pirouette et andaineur

toutes marques habituelles 30 - 40 % meilleur marché



**Couteaux rotatives 1. Qualité**  
conditions avantageux

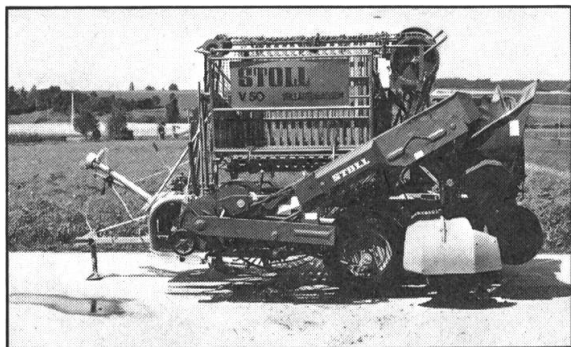


Catalogue gratuit

**AGRO-VERSAND**

6343 Rotkreuz  
Tél. 042 - 64 32 50

# STOLL le numéro 1 pour la récolte des betteraves à sucre



**Le programme STOLL complet:**

## **V35/50:**

traînée, un rang. Avec ou sans récupération des feuilles. Décolleteur à tête automatique. Arracheur oscillant. Transporteur-élévateur, dispositif automatique de direction et de profondeur.

L'addition de plusieurs avantages.



## **V 200 décolleteuse-arracheuse-chargeuse de betteraves, traînée, à deux rangs.**

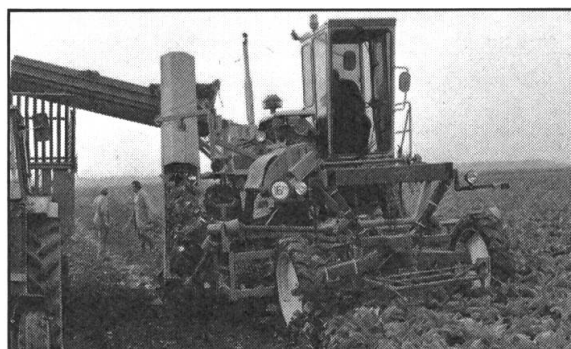
- Machine combinée à une excellente visibilité
- Système d'arrachage nouveau
- Pneumatiques volumineux
- Direction et profondeur automatique
- Capacité trémie de betteraves 5 to
- Construction ouverte et bien disposée



## **à 6 rangs arracheuse-chargeuse MRL-6 à 6 rangs effeuilleuse-arracheuse MRS-6 à 6 rangs effeuilleuse à fléaux MRB-6**

La plus grande qualité de récolte et de rendement

- Système d'arrachage nouveau avec défri-chage efficace
- Construction ouverte et compacte
- Contrôle facile des fonctions de travail
- Récolte des betteraves et des feuilles en un seul passage



## **WKM**

Décolleteuse-arracheuse automotrice CLE 130 à 6 rangs. La machine pour entrepreneurs, cercle d'utilisateurs de machines et coopératives

- Grande sécurité de travail
- Véritable machine pour un seul homme
- Très grande vitesse de travail
- Décolleteuse exacte ou à fléaux

## **Importeur général:**

VLG Berne, machines agricoles  
3001 Berne, Téléphone 031 50 31 11

Service régional de vente et de réparation  
dans toute la Suisse



**International**

## **IH-533 à 4 RM: chaque déplacement – une économie d'argent!**

- Puissant  
p.ex. 45 CV à la prise de force  
42 CV
- Sûr  
p.ex. changement de vitesse  
sous charge sur les 4 RM
- Très maniable  
p.ex. boîte de vitesses  
synchronisée/prise de force à  
engagement sous charge
- Universel  
Pour chaque travail  
l'équipement approprié



Un tracteur à usage général d'un prix **très** modique

A partir de Fr. 28 700. —

**ROHRER-MARTI**

SA Rohrer-Marti  
Machines agricoles, 8105 Regensdorf  
Téléphone 01/840 11 55

**MENGELE**

### **Le poste de soudure idéal**



pour l'agriculteur  
moderne

GLOOR livre «sur  
mesure» ce qui con-  
vient le mieux pour  
vous.

Demandez nos  
prospectus gratuits  
avec indication des  
prix en envoyant  
le talon à

**GLOOR**

GLOOR FRERES SA, 3400 BURGDORF  
Appareillage autogène, Tél. 034 22 29 01

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

707

A vendre: **GENERATEURS C.A.**

3000 t/min. 2-paliers

5000 Watt Fr. 1255.-

3700 Watt Fr. 1000.-

2500 Watt Fr. 750.-

Bimex Technic SA, Thoune-Gwatt, 033 - 36 44 26

### **Recrutez des membres!**

**Dents de herse rotative**  
avec garantie

**ACTION**

Lely Fr. 14.50

Maschio + Falk Fr. 11.-

Dents vibroculteur Fr. 15.-

Socs à deux points dès Fr. 1.60

Catalogue gratuite tél. 042 - 64 32 50

**AGRO-VERSAND**

6343 Rotkreuz

